



Rybołówstwo morskie / Pesca Marítima

- [Introducción](#)
- [Presentación de la profesión](#)
- [Técnico en pesca marítima](#)
 - [RL.12. Realizar guardia marítima y portuaria en un barco pesquero](#)
 - [RL.12.1. Planificación y realización de travesías y de pesca marítima](#)
 - [RL.12.2. Explotación de motores y máquinas auxiliares de la sala de máquinas, así como de otros equipos y sistemas navales](#)
 - [RL.12.3. Operaciones de salvamento y rescate en el mar](#)



Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

La pesca marítima es un sector de la economía que incluye la pesca comercial y recreativa, así como la pesca cuyo objetivo es la investigación científica o trabajos de desarrollo. La pesca marítima incluye también la pesca para la formación en el campo de la pesca marítima, así como la repoblación, cría o reproducción de organismos marinos. Después de la adhesión de Polonia a la UE, el sector de la pesca en Polonia es regulado por la Política Pesquera Común.

En Polonia, no obstante un amplio acceso al mar, la pesca marítima no está bien desarrollada. Esto se debe al pequeño consumo de pescado por parte de la población polaca y las restricciones de pesca en el Báltico que, en los últimos diez años, provocaron el desguace de una parte de la flota pesquera.

La profesión de técnico en pesca marítima está estrechamente relacionada con la economía marítima y, en particular, con el sector de la pesca marítima, incluidas la pesca en alta mar y la pesca en aguas costeras.

El técnico en pesca marítima está preparado para hacer guardia en buques pesqueros (de conformidad con el Convenio STCW 78/95, a nivel del capitán de pesca marítima).

Durante cuatro años de estudios en la escuela técnica marítima, la formación se lleva a cabo de conformidad con el Convenio STCW, sobre la base del «Programa de formación

y requisitos de examen para los diplomas de capitán de pesca marítima de 1^a y 2^a clase». Antes de realizar el período de embarco, el estudiante recibe un certificado de formación en materia de seguridad, necesario para hacer parte de una tripulación en un buque pesquero.

La situación en el mercado laboral de los países que forman el Espacio Económico Europeo, es decir, en los países a los que se aplica el principio de la libre circulación de los trabajadores, puede observarse, entre otros, en el Portal Europeo de la Movilidad Laboral [www.eures.europa.eu].

Zobacz także



Source: Instytut Technologii Eksploatacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Rybołówstwo morskie jest gałęzią gospodarki obejmującą połów ryb w ramach wykonywania rybołówstwa komercyjnego i rekreacyjnego oraz w celach prowadzenia badań naukowych lub prac rozwojowych. Obejmuje także połów w celu kształcenia w zakresie rybołówstwa morskiego, a także zarybianie oraz chów lub hodowlę organizmów morskich. Po wejściu Polski do UE polskie rybołówstwo objęte zostało Wspólną Polityką Rybołówstwa.

Rybołówstwo morskie nie jest w Polsce dobrze rozwinięte mimo szerokiego dostępu do morza. Wynika to z niewielkiego spożycia ryb przez Polaków oraz z ograniczeń połowów na Bałtyku, które w ostatnich dziesięciu latach skutkowały złomowaniem części floty rybackiej.

Zawód Technik rybołówstwa morskiego jest ścisłe związane z gospodarką morską, a w szczególności z sektorem rybołówstwa morskiego, obejmującego zarówno połowy oceaniczne, jak i prowadzone na akwenach przybrzeżnych.

Technik rybołówstwa morskiego jest przygotowany do pełnienia wachty na statku rybackim (zgodnie z Konwencją STCW 78/95 – na poziomie szypra rybołówstwa morskiego).

W trakcie czteroletniej nauki w technikum morskim kształcenie realizowane jest zgodnie z Konwencją STCW w oparciu o „Program szkolenia i wymagania egzaminacyjne na dyplom szypra 1 i 2 klasy rybołówstwa morskiego”. Przed odbyciem praktyk morskich uczniów otrzymuje świadectwo przeszkołenia w zakresie bezpieczeństwa, której jest niezbędne do zamusztrowania na statku.

Sytuację na rynku pracy krajów Europejskiego Obszaru Gospodarczego, czyli objętych swobodnym przepływem pracowników, można obserwować m.in. poprzez Europejski Portal Mobilności Zawodowej [www.eures.europa.eu].



Źródło: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

El técnico en pesca marítima organiza y lleva a cabo la pesca de peces marinos.

El técnico en pesca marítima puede encontrar empleo en:

- buques que cooperan con empresas procesadoras de pescado
- empresas que se dedican a la pesca
- empresas que se dedican a la implementación de tecnologías en la pesca
- sección de puente en buques de navegación (comerciales y de pesca, con armadores polacos y extranjeros)
- la guardia fronteriza
- buques hidrográficos
- buques de servicios portuarios o de rescate marítimo

El técnico en pesca marítima realiza sus actividades profesionales en el agua, en los buques. Trabaja en equipo, realiza actividades organizativas y ejecutivas. También puede trabajar en interiores (trabajo de organización) pero, por lo general, trabaja al aire libre, en condiciones climáticas cambiantes (trabajo en el barco). Está expuesto al ruido y la vibración, realiza un gran esfuerzo físico. El técnico en pesca marítima trabaja por lo general 8 horas al día. Dependiendo de la empresa, puede trabajar por turnos.

El conocimiento de un idioma extranjero en el nivel del segundo ciclo de enseñanza secundaria debe permitir al diplomado:

1. Utilizar recursos lingüísticos (lexicales, gramaticales, ortográficos y fonéticos) que le permitan la realización de tareas profesionales.
2. Interpretar discursos relacionados con el desempeño de actividades profesionales típicas, pronunciados lenta y claramente, en una versión de idioma estándar.
3. Analizar e interpretar textos breves relacionados con el desempeño de actividades profesionales típicas.
4. Formular discursos breves y comprensibles, así como textos escritos que permitan la comunicación en el entorno de trabajo.
5. Usar fuentes de información extranjeras.

Competencias necesarias para desempeñar la profesión:

- perceptibilidad
- exactitud
- resistencia
- buena vista
- buena distinción de colores
- buena audición
- atención dividida
- paciencia
- buena condición física

- capacidades organizativas
- capacidad de tomar decisiones rápidas

En su trabajo el técnico utiliza, entre otros, herramientas tales como:

- redes de pesca
- artes de pesca
- brújula
- medios de comunicación por cable e inalámbricos

Technik rybołówstwa morskiego organizuje i przeprowadza połów ryb morskich.

Technik rybołówstwa morskiego ma możliwość zatrudnienia w:

- jednostkach współpracujących z firmami zajmującymi się przetwórstwem ryb,
- firmach zajmujących się połowem ryb,
- firmach zajmujących się wdrażaniem technologii w rybołówstwie.
- w dziale pokładowym na statkach morskich, (handlowych i rybackich u armatorów polskich i zagranicznych),
- Straży Granicznej,
- jednostkach hydrograficznych,
- jednostkach pływających służb portowych, czy ratownictwa morskiego.

Technik rybołówstwa morskiego czynności zawodowe wykonuje na wodzie, w jednostkach pływających. Jego praca ma charakter zespołowy, organizacyjny i wykonawczy. Technik może pracować wewnątrz pomieszczeń (prace organizacyjne), jednak często pracuje na zewnątrz, w zmiennych warunkach atmosferycznych (praca na statku). Narażony jest na hałas i wibracje, oraz duży wysiłek fizyczny. Technik wykonujący ten zawód pracuje zazwyczaj w systemie 8-godzinnym. Zależnie od specyfiki firmy, może to być praca w systemie zmianowym.

Znajomość języka obcego na poziomie szkoły ponadgimnazjalnej powinna umożliwić absolwentowi:

1. Posługiwanie się zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych oraz fonetycznych), umożliwiającym realizację zadań zawodowych;
2. Interpretowanie wypowiedzi dotyczących wykonywania typowych czynności zawodowych artykułowane powoli i wyraźnie, w standardowej odmianie języka;
3. Analizowanie i interpretowanie krótkich tekstów pisemnych dotyczących wykonywania typowych czynności zawodowych;
4. Formułowanie krótkich i zrozumiałych wypowiedzi oraz teksty pisemne umożliwiające komunikowanie się w środowisku pracy;
5. Korzystanie z obcojęzycznych źródeł informacji.

Predyspozycje do pracy:

- spostrzegawczość,
- dokładność,

- wytrzymałość,
- dobry wzrok,
- odróżnianie barw,
- dobry słuch,
- podzielność uwagi,
- cierpliwość,
- dobra kondycja fizyczna.
- zdolności organizacyjne,
- umiejętność szybkiego podejmowania decyzji.

W swojej pracy technik korzysta m.in. z takich narzędzi jak:

- sieci,
- narzędzi połowowe,
- kompas,
- środki łączności przewodowej i bezprzewodowej.

DESCRIPCIÓN DE LOS OBJETIVOS Y RESULTADOS EDUCATIVOS

TÉCNICO EN PESCA MARÍTIMA:

https://www.ore.edu.pl/wp-content/uploads/ksztalcenie_zawodowe/zawody2-3/Technik-rybolowstwa-morskiego-315215.pdf

fuente:

Reglamento del Ministro de Educación del 13 de marzo de 2017 relativo a la clasificación de profesiones de la formación profesional: <http://dziennikustaw.gov.pl/du/2017/622/1>

Reglamento del Ministro de Educación del viernes 31 de marzo de 2017 relativo al currículo básico de la formación profesional: <http://dziennikustaw.gov.pl/DU/2017/860/2>

En el área profesional II, correspondiente a la administración y servicios, en el grupo de profesiones (7) del sector de transporte, logística y expedición de mercancías, en el sector (26) de pesca marítima se distinguen las siguientes profesiones:

- técnico en pesca marítima (315215).

Dicha profesión incluye la calificación RL.12 Guardia marítima y portuaria en un buque pesquero.

Calificación en el sector de la pesca marítima

Calificación	Símbolo de la profesión	Profesión a la que corresponde	Elementos comunes
RL.12. Guardia marítima y portuaria en un barco pesquero 1. Planificación y realización de travesías y de pesca marítima 2. Explotación de motores y máquinas auxiliares de la sala de máquinas, así como de otros equipos y sistemas navales 3. Operaciones de salvamento y rescate en el mar	315215	Técnico en pesca marítima	OMZ PKZ (AU.r)

Estas habilidades son cruciales para la profesión de técnico en pesca marítima y forman la base para la implementación de la formación en conexión con la calificación RL.12.

PKZ (AU.r) Habilidades que constituyen la base de la formación profesional Técnico en pesca marítima: técnico en navegación interior, técnico en navegación marítima, técnico en pesca marítima

El estudiante:

1. Usa mapas y publicaciones relacionadas con la navegación.
2. Caracteriza los diferentes tipos de buques y sistemas de transporte para cargas unitarias y masivas.
3. Determina los tipos y las propiedades de las mercancías y cargas.
4. Utiliza medios de comunicación inalámbricos o con cable.
5. Distingue los diferentes tipos de puertos y terminales.
6. Caracteriza los tipos de servicios en puertos y terminales.
7. Habla dos idiomas extranjeros, incluido el inglés, en la medida necesaria para desempeñar la profesión.
8. Utiliza programas informáticos que ayudan a la realización de las actividades profesionales.

RL.12. Guardia marítima y portuaria en un barco pesquero

1. Planificación y realización de travesías y de pesca marítima

El estudiante:

1. Planea el viaje y navega en aguas abiertas y costeras, tomando en cuenta los dispositivos de separación del tráfico y del seguimiento del tráfico marítimo.
2. Usa mapas en polaco e inglés, las publicaciones de navegación y sabe corregirlas.
3. Usa diferentes sistemas para dividir el horizonte con el fin de determinar direcciones,

rumbos y marcaciones.

4. Determina los valores para la corrección del compás magnético y del girocompás; también realiza cambios de rumbos y de marcaciones de compases magnéticos y de girocompás, magnéticos y reales.
5. Determina el desvío de compases magnéticos y prepara la tabla de desvíos.
6. Determina las coordenadas de la posición calculada considerando de manera pasiva y activa el viento y la corriente.
7. Usa medidas de parámetros de navegación para determinar la posición del buque observado y para evaluar la exactitud de su posición.
8. Determina las coordenadas de la posición observada usando los sistemas de navegación, incluidos los sistemas de satélite.
9. Usa sistemas de navegación integrada y sistemas de visualización de cartas electrónicas para navegar.
10. Navega por la ruta óptima mediante navegación loxodrómica.
11. Usa dispositivos de navegación y evalúa la precisión de sus indicaciones.
12. Utiliza equipo de radar con ayuda del puntero de radar para navegar y para evitar colisiones.
13. Utiliza fuentes de información hidrometeorológica para planificar y realizar la navegación meteorológica.
14. Toma en cuenta las características de maniobra del buque, sus condiciones de carga, así como las condiciones hidrometeorológicas las travesías marítimas y la maniobra en el puerto, así como en otras aguas restringidas.
15. Maniobra el buque durante el largado y la recogida de los artes, así como durante la pesca en diferentes condiciones climáticas.
16. Selecciona los artes y técnicas de pesca adecuadas para las especies de peces marinos, aplicando las disposiciones legales relativas a la protección de las actividades pesqueras.
17. Clasifica, distingue y define los parámetros que caracterizan los buques y utiliza los conceptos básicos relacionados con el transporte de peces marinos.
18. Observa las reglas de carga y de transporte de peces marinos, así como supervisa la carga y descarga de peces.
19. Utiliza compartimentos de carga refrigerados e isotérmicos para transportar peces marinos.
20. Distingue las especies de peces básicos del Mar Báltico e indica la distribución de las pesquerías.
21. Realiza el control de los parámetros que afectan el transporte de pescado, utiliza materiales de estiba y de separación y determina la cantidad de carga, basándose en el calado del buque.
22. Toma en cuenta la influencia de la recepción, descarga y traslado de cargas, reservas y lastre para la estabilidad y la resistencia del buque, así como interpreta la documentación relativa a la estabilidad del buque.
23. Aplica el Código marítimo, el Reglamento Internacional para Prevenir Abordajes (RIPA), así como el sistema de balizamiento marítimo (IALA).

24. Cumple con los procedimientos de vigilancia y emergencia relacionados con la preparación del buque para la salida al mar, el mantenimiento de la documentación, así como con la aplicación de las disposiciones legales sobre navegación marítima y asuntos sociales de la tripulación.

2. Explotación de motores y máquinas auxiliares de la sala de máquinas, así como de otros equipos y sistemas navales

El estudiante:

1. Explica la construcción y el principio de funcionamiento de los sistemas básicos de la sala de máquinas, así como de máquinas auxiliares.
2. Prepara los motores para su arranque, así como opera los motores y las máquinas auxiliares de la sala de máquinas durante su funcionamiento.
3. Cumple con las normas de las renovaciones, reparaciones, revisiones en la sala de máquinas y conoce sus características.
4. Opera dispositivos electrónicos marinos, sistemas de automatización y utiliza dispositivos de medición para realizar los diagnósticos necesarios.
5. Utiliza diagramas de circuitos y sistemas energéticos del buque, así como opera los elementos de redes eléctricos de buques.
6. Usa los artes de pesca y sabe repararlas.
7. Cumple con los procesos tecnológicos requeridos en el procesamiento de pescado.
8. Selecciona peces marinos para su procesamiento y los prepara para el transporte y la venta.
9. Realiza el tratamiento inicial de materia prima de pescado, así como selecciona, opera y realiza el mantenimiento de máquinas para el procesamiento de pescado.
10. Reconoce los tipos y el propósito de los diferentes elementos de la arboladura y la jarcia.
11. Maneja equipos y accesorios de transbordo, así como equipos auxiliares del buque.
12. Determina la carga de rotura y la carga de trabajo permisible de las cuerdas y de equipo móvil del buque, así como selecciona los accesorios para los equipos necesarios para el trabajo que hay que realizar.
13. Maneja molinetes, cabrestantes y otros equipos de amarra y remolque del buque.
14. Aplica los procedimientos de a bordo y organiza el trabajo en puestos de maniobra en el barco.
15. Selecciona métodos para luchar contra la corrosión, prepara y realiza trabajos de mantenimiento en el buque.
16. Prepara superficies para pintar, selecciona y aplica las herramientas de pintura apropiadas.
17. Aplica convenios sobre la protección de la pesca y el medio ambiente marino.
18. Mantiene la documentación requerida de a bordo y cumple con las recomendaciones de inspección.

3. Operaciones de salvamento y rescate en el mar

El estudiante:

1. Utiliza el Código Internacional de Señales (MKS).
2. Reconoce y utiliza señales de llamada de emergencia, utilizando cada uno de los métodos de señalización incluidos en el Código Internacional de Señales (MKS).
3. Emite y recibe señales luminosas en código Morse.
4. Transmite y recibe mensajes utilizando el Código Internacional de Señales (MKS).
5. Utiliza dispositivos de radio, fijos y portátiles, para pedir ayuda.
6. Usa documentos necesarios para llevar a cabo la comunicación.
7. Utiliza dispositivos de radio que funcionan en el Sistema mundial de socorro y seguridad marítimos (GMDSS), realiza sus pruebas y mantenimiento.
8. Se comunica por cada tipo de comunicación por radio.
9. Utiliza el Manual Internacional de Búsqueda y Salvamento Aeronáutico y Marítimo (IAMSAR) durante la maniobra de un barco durante una operación de búsqueda y salvamento.
10. Prepara planes, cuadro de obligaciones y consignas para casos de emergencia.
11. Cumple con los procedimientos de actuación en caso de remolque de emergencia.
12. Cumple con los procedimientos que deben seguirse en caso de emergencia y averías a bordo.
13. Utiliza dispositivos de salvamento, individuales y colectivos.
14. Opera dispositivos para la botadura y el levantamiento de botes y balsas salvavidas.
15. Indica áreas de riesgo de incendio en el buque y cumple con los procedimientos de lucha contra incendios, teniendo en cuenta las propiedades de la carga transportada.
16. Utiliza equipos de extinción de incendios, instalaciones fijas de extinción de incendios, instalaciones de alarma, así como instalaciones de detección de incendios.
17. Administra primeros auxilios a los damnificados, realiza reanimación, sabe utilizar el desfibrilador.
18. Aplica el Código Internacional de Gestión de la Seguridad operacional del buque y la prevención de contaminación (Código ISM).
19. Utiliza disposiciones sobre las condiciones sociales, así como sobre los derechos y obligaciones de los miembros de la tripulación del barco.
20. Habla inglés en la comunicación marítima.

OPIS CELÓW I EFEKTÓW KSZTAŁCENIA

TECHNIK RYBOŁÓWSTWA MORSKIEGO:

https://www.ore.edu.pl/wp-content/uploads/ksztalcenie_zawodowe/zawody2-3/Technik-rybolowstwa-morskiego-315215.pdf

źródło:

Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 13 marca 2017 r. w sprawie klasyfikacji zawodów szkolnictwa zawodowego: <http://dziennikustaw.gov.pl/du/2017/622/1>

Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 31 marca 2017 r. w sprawie podstawy programowej kształcenia w zawodach: <http://dziennikustaw.gov.pl/DU/2017/860/2>

W obszarze zawodowym II. Administracyjno-usługowym, w grupie zawodów (7) transportowo-spedycyjno-logistycznych, w branży (26) rybołówstwo morskie zakwalifikowane zostały wyodrębnione zawody:

- technik rybołówstwa morskiego (315215).

W zawodzie wyodrębniona jest jedna kwalifikacja RL.12 Pełnienie wachty morskiej i portowej na statku rybackim.

Kwalifikacja w branży rybołówstwa morskiego

Kwalifikacja		Symbol zawodu	Zawód w których występuje	Elementy wspólne
RL.12.	Pełnienie wachty morskiej i portowej na statku rybackim 1. Planowanie i realizacja podróży oraz połówów morskich 2. Eksploatacja silników i mechanizmów pomocniczych siłowni okrętowych oraz urządzeń i systemów okrętowych 3. Prowadzenie akcji ratowniczych i ratunkowych na morzu	315215	Technik rybołówstwa morskiego	OMZ PKZ(AU.r)

Efekty te są kluczowe dla zawodu technik rybołówstwa morskiego, stanowią podstawę do realizacji kształcenia w powiązaniu z kwalifikacją RL.12.

PKZ(AU.r) Umiejętności stanowiące podbudowę do kształcenia w zawodach: technik żeglugi śródlądowej, technik nawigator morski, technik rybołówstwa morskiego

Uczeń:

1. Posługuje się mapami i wydawnictwami nawigacyjnymi;
2. Charakteryzuje rodzaje statków oraz systemy transportowe dla ładunków jednostkowych i masowych;
3. Określa rodzaje oraz właściwości towarów i ładunków;
4. Posługuje się środkami łączności przewodowej i bezprzewodowej;
5. Rozróżnia rodzaje portów i terminali;
6. Charakteryzuje rodzaje usług w portach i terminalach;
7. Posługuje się dwoma językami obcymi, w tym językiem angielskim, w zakresie niezbędnym do wykonywania zawodu;
8. Stosuje programy komputerowe wspomagające wykonywanie zadań.

RL.12. Pełnienie wachty morskiej i portowej na statku rybackim

1. Planowanie oraz realizacja podróży oraz połowów morskich

Uczeń:

1. Planuje podróż i prowadzi nawigację na wodach otwartych i przybrzeżnych, z uwzględnieniem systemów rozgraniczenia ruchu oraz monitorowania ruchu statku;
2. Posługuje się polskimi i angielskimi mapami i wydawnictwami nawigacyjnymi oraz dokonuje ich korekty;
3. Wykorzystuje różne systemy podziału horyzontu obserwatora do określania kierunków, kursów i namiarów;
4. Określa wartości poprawek kompasów magnetycznych i żyrokompasowych i dokonuje zmiany kursów i namiarów kompasowych, żyrokompasowych, magnetycznych i rzeczywistych;
5. Określa dewiację kompasów magnetycznych oraz sporządza tabelę dewiacji;
6. Określa współrzędne pozycji zliczonej przy biernym i czynnym uwzględnianiu wiatru i prądu;
7. Wykorzystuje pomiary parametrów nawigacyjnych do określania pozycji obserwowanej jednostki i oceny dokładności tej pozycji;
8. Określa współrzędne pozycji obserwowanej przy wykorzystaniu systemów nawigacyjnych, w tym systemów satelitarnych;
9. Wykorzystuje systemy nawigacji zintegrowanej oraz systemy obrazowania elektronicznych map do prowadzenia nawigacji;
10. Prowadzi żeglugę po optymalnej drodze z wykorzystaniem praktycznej żeglugi po loksodromie;
11. Eksplatuje urządzenia nawigacyjne i ocenia dokładność ich wskazań;
12. Wykorzystuje radar oraz urządzenie do automatycznego wykonywania nakresów radarowych do prowadzenia nawigacji oraz do celów antykolizyjnych;
13. Wykorzystuje źródła informacji hydrometeorologicznej do planowania i realizacji żeglugi pogodowej;
14. Uwzględnia cechy manewrowe statku i jego stan załadowania oraz warunki hydro-meteorologiczne podczas podróży morskiej, manewrowania w porcie oraz na innych wodach ograniczonych;
15. Manewruje statkiem podczas wydawania i wybierania narzędzi połowowych oraz w czasie połowów w różnych warunkach pogodowych;
16. Dobiera narzędzia i techniki połowa do gatunku ryb morskich z zastosowaniem przepisów prawa dotyczących ochrony rybołówstwa;
17. Klasyfikuje oraz rozróżnia i definiuje parametry charakteryzujące statki, a także posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu transportu ryb morskich;
18. Przestrzega zasad załadunku i transportu ryb morskich oraz nadzoruje załadunek i rozładunek ryb;
19. Wykorzystuje ładownie chłodnicze i izotermiczne do przewozu ryb morskich;

20. Rozróżnia podstawowe gatunki ryb użytkowych Morza Bałtyckiego oraz wskazuje rozmieszczenie łowisk;
21. Przeprowadza kontrolę parametrów mających wpływ na transport ryb, stosuje materiały sztawerskie i separacyjne oraz określa ilość ładunku na podstawie zanurzenia statku;
22. Uwzględnia wpływ przyjęcia, zdjęcia i przemieszczenia się towaru, zapasów i balastów na stateczność i wytrzymałość statku oraz interpretuje dokumentację statecznościową;
23. Stosuje przepisy Kodeksu morskiego, Międzynarodowe Przepisy o Zapobieganiu Zderzeniom na Morzu (MPDM) oraz system oznakowania nawigacyjnego (IALA);
24. Przestrzega procedur wachtowych i awaryjnych dotyczących przygotowania jednostki do wyjścia w morze, prowadzenia dokumentacji statku oraz stosowania przepisów prawa dotyczących żeglugi morskiej i spraw socjalnych załogi.

2. Eksplotacja silników i mechanizmów pomocniczych siłowni okrętowych oraz urządzeń i systemów okrętowych

Uczeń:

1. Wyjaśnia budowę i zasadę działania podstawowych systemów siłowni okrętowej oraz mechanizmów pomocniczych;
2. Przygotowuje silniki do uruchomienia i obsługuje podczas pracy silniki oraz mechanizmy pomocnicze siłowni okrętowej;
3. Przestrzega zasad prowadzenia remontów, przeglądów i napraw w siłowni okrętowej oraz zna ich specyfikę;
4. Eksplotuje okrętowe urządzenia elektroniczne, systemy automatyki oraz posługuje się przyrządami pomiarowymi w celach diagnostycznych;
5. Posługuje się schematami obwodów elektrycznych i systemów energetycznych statku oraz obsługuje elementy elektryczne sieci okrętowych;
6. Eksplotuje narzędzia połowowe oraz dokonuje ich naprawy;
7. Przestrzega procesów technologicznych w przetwórstwie rybnym;
8. Dobiera ryby morskie do przetwórstwa oraz przygotowuje je do transportu i sprzedaży;
9. Wykonuje obróbkę wstępna surowców rybnych oraz dobiera, obsługuje i konserwuje maszyny przetwórstwa rybnego;
10. Rozpoznaje rodzaje i przeznaczenie poszczególnych elementów omasztowania i olinowania statku;
11. Eksplotuje urządzenia oraz osprzęt przeładunkowy i pomocniczy znajdujący się na statku;
12. Określa obciążenie niszczące i dopuszczalne obciążenie robocze lin i osprzętu ruchomego statku oraz dobiera wyposażenie osprzętu do wykonywanej pracy;
13. Eksplotuje windy kotwiczne, kabestany oraz inne wyposażenie cumownicze i holownicze statku;
14. Stosuje procedury pokładowe oraz organizuje pracę na stanowiskach manewrowych na statku;
15. Dobiera metody walki z korozją oraz przygotowuje i prowadzi prace konserwacyjne na

statku;

16. Przygotowuje różne powierzchnie do malowania oraz dobiera i stosuje odpowiednie narzędzia do malowania;
17. Stosuje konwencje dotyczące ochrony rybołówstwa i środowiska morskiego;
18. Prowadzi wymaganą dokumentację na statku i wypełnia zalecenia inspekcyjne.

3. Prowadzenie akcji ratowniczych i ratunkowych na morzu

Uczeń:

1. Korzysta z Międzynarodowego Kodu Sygnałowego (MKS);
2. Rozpoznaje i stosuje sygnały wzywania pomocy, wykorzystując każdy ze sposobów sygnalizacji zawarty w Międzynarodowym Kodzie Sygnałowym (MKS);
3. Nadaje i odbiera sygnały świetlne w alfabetie Morse'a;
4. Nadaje i odbiera wiadomości za pomocą flag Międzynarodowego Kodu Sygnałowego (MKS);
5. Posługuje się stałymi i przenośnymi radiowymi środkami wzywania pomocy;
6. Korzysta z publikacji niezbędnych do prowadzenia łączności;
7. Posługuje się urządzeniami radiowymi pracującymi w Światowym Morskim Systemie Łączności Alarmowej i Bezpieczeństwa (GMDSS), przeprowadza ich testy i konserwację;
8. Komunikuje się w każdym z rodzajów łączności radiowej;
9. Wykorzystuje Międzynarodowy lotniczy i morski poradnik poszukiwania i ratowania (IAMSAR) podczas manewrowania statkiem w akcji poszukiawczo-ratowniczej;
10. Opracowuje plany, rozkłady alarmowe oraz instrukcje postępowania w przypadku alarmu;
11. Przestrzega procedur postępowania w przypadku holowania ratowniczego;
12. Przestrzega procedur postępowania w przypadkach zagrożeń i awarii na statku;
13. Posługuje się indywidualnymi i zbiorowymi środkami ratunkowymi;
14. Obsługuje urządzenia służące do wodowania i podnoszenia łodzi i tratw ratunkowych;
15. Wskazuje obszary zagrożenia pożarowego na statku oraz przestrzega procedur walki z pożarem, uwzględniając właściwości przewożonego ładunku;
16. Posługuje się sprzętem przeciwpożarowym, stałymi instalacjami gaśniczymi, instalacją alarmową i instalacją wykrywającą pożar;
17. Udziela pierwszej pomocy poszkodowanemu, wykonuje reanimację i posługuje się defibrylatorem;
18. Stosuje Międzynarodowy kodeks zarządzania bezpieczną eksploatacją statków i zapobieganiem zanieczyszczeniu (Kodeks ISM);
19. Stosuje przepisy dotyczące warunków socjalnych oraz praw i obowiązków członków załogi statku;
20. Posługuje się językiem angielskim w komunikacji morskiej.

NÚMERO ESTIMADO DE HORAS REQUERIDAS PARA COMPLETAR LOS REQUISITOS DE LA FORMACIÓN

DESIGNACIÓN CALIFICACIÓN	NOMBRE DE LA CALIFICACIÓN	PROFESIÓN	NÚMERO DE HORAS
RL.12.	Guardia marítima y portuaria en un barco pesquero	Técnico en pesca marítima	6
RL.12.1	Planificación y realización de travesías y de pesca marítima	-	2
RL.12.2	Explotación de motores y máquinas auxiliares de la sala de máquinas, así como de otros equipos y sistemas navales	-	2
RL.12.3	Operaciones de salvamento y rescate en el mar	-	2

SZACOWANA LICZBA GODZIN POTRZEBNYCH DO OSIĄGNIĘCIA ZAKŁADANYCH EFEKTÓW KSZTAŁCENIA

Oznaczenie kwalifikacji	Nazwa kwalifikacji	Nazwa zawodu	Liczba godzin
RL.12.	Pełnienie wachty morskiej i portowej na statku rybackim	Technik rybołówstwa morskiego	6
RL.12.1	Planowanie oraz realizacja podróży i połowów morskich	-	2
RL.12.2	Eksplatacja silników i mechanizmów pomocniczych siłowni okrętowych oraz urządzeń i systemów okrętowych	-	2
RL.12.3	Prowadzenie akcji ratowniczych i ratunkowych na morzu	-	2



Źródło: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Largado de artes

1. Vídeo en la versión básica.



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

El vídeo presenta un ensayo de preparación de largado de artes de pesca. El patrón del buque pesquero emite instrucciones para un pescador principiante.

2. Vídeo con subtítulos.



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

3. Vídeo con subtítulos y pausas. Escucha y repite después del audio.



FORMACIÓN PROFESIONAL

APRENDE EL **ESPAÑOL**

Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

4. Video con subtítulos y narración.



FORMACIÓN PROFESIONAL

APRENDE EL **ESPAÑOL**

Exercise 1

Basándote en el vídeo, determina si las siguientes oraciones son verdaderas o falsas.

Na podstawie filmu zdecyduj, czy poniższe zdania są prawdziwe czy fałszywe.

	Prawda	Fałsz
El patrón del buque pesquero informa al pescador principiante que al día siguiente éste realizará todos los deberes de un patrón del buque.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
El patrón del buque quiere comprobar los conocimientos del pescador sobre las instrucciones y los artes de pesca.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
El pescador debe responder como si estuviera a bordo de un buque de pesca.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
El pescador debe responder y al mismo tiempo realizar dichas actividades.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
El patrón del buque le pide al pescador que guarde diez redes en cada saco y luego que agrupe los sacos, cinco sacos en cada grupo.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Además, el pescador debe preparar tres boyas por cada grupo.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Al comprobar las boyas, el pescador debe ver si están no estén dañadas, que la numeración es clara, que cuenten con cintas reflectantes y mosquetones.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Después de comprobar y preparar las boyas para el largado, el pescador debe organizar todas las boyas en la bodega.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Exercise 2

Completa las oraciones basándote en el video. Utiliza el banco de palabras.

Na podstawie filmu uzupełnij luki w zdaniach. Skorzystaj z banku słów.

La pesca se llevará a cabo con el uso de redes fijas de [] con la diagonal de malla de 55mm.

[] de la red es de 55 m.

Las redes han sido [].

Las boyas con sus juegos se colocarán a [] de 30 metros.

Pasaré la relinga del primer juego por [] y conectaré a este la primera boyo.

- el tubo distribuidor
- hilo de cuádruple torsión
- una profundidad
- la longitud
- ordenadas

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Exercise 3

Basándose en el vídeo, une los términos polacos con sus traducciones.

Na podstawie filmu połącz polskie terminy z ich tłumaczeniami.

odbieg

ordenar, guardar

karabinek

relinga

narzędzie połowowe

pescador

bojka

boya

zestaw worków

red

szyper

patrón del buque

rybak

mosquetón

sieć

popa

klarować

arte de pesca

rufa

grupo de sacos

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Brújula magnética



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

La animación muestra la influencia del magnetismo terrestre y de la nave en la indicación de una brújula magnética. Presenta también una forma de compensar la aguja náutica.

Exercise 4

Basándose en la animación con voice over, elige la respuesta correcta.

Na podstawie animacji z lektorem, wybierz poprawną odpowiedź.

La brújula magnética indica [] .

El magnetismo terrestre y [] tienen influencia en la brújula magnética.

El valor de la declinación magnética depende de la posición actual del buque y está indicado en [].

El globo terráqueo entero se puede considerar como un gran imán. Sus polos magnéticos se encuentran cerca de los polos geográficos y [] con éstos.

La acción del campo magnético terrestre crea en [] polos magnéticos con campos magnéticos circundantes que afectan las indicaciones de la aguja de la brújula.

La aguja de la brújula se coloca en la dirección del llamado [].

Para [] de la aguja náutica se utilizan imanes, esferas y placas de acero dulce.

[el calculo] [coinciden] [el magnetismo de la nave] [el casco del bauque] [la popa]

[la indicación] [la altura del sol] [la velocidad del viento] [meridiano de la brújula]

[la compensación] [paralelo de la brújula] [mapas de navegación] [no coinciden]

[las mapas marítimas] [la sala de calderas] [la profundidad de inmersión del buque]

[el rumbo del buque] [las mapas celestes] [la hora de medición] [ecuador de la brújula]

[coinciden solo en invierno]

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Ejercicios

Exercise 5

Basándote en la animación con voice over, completa las oraciones. Utiliza el banco de palabras.

Na podstawie animacji z lektorem, uzupełnij luki w zdaniach. Skorzystaj z banku słów.

Si instalamos un goniómetro óptico en la brújula, [] puede indicar las marcaciones de las señales marítimas.

El ángulo comprendido entre la parte norte del meridiano verdadero y la parte norte del meridiano magnético se llama [].

El ángulo comprendido entre la parte norte del meridiano de la brújula y la parte norte del meridiano magnético se llama [].

[] del desvío y de la declinación magnética es una corrección total de la brújula magnética.

[] consiste en resistir a las fuerzas del magnetismo del buque introduciendo fuerzas del campo magnético con acción opuesta.

la suma

la brújula

la compensación de la aguja náutica

el desvío de aguja

la declinación magnética

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Exercise 6

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Materia prima pesquera

El texto presenta la conversación entre el patrón del buque y el pescador sobre la seguridad y la preparación de la materia prima pesquera para el transporte.

Tekst prezentuje rozmowę między szyprem a rybakiem dotyczącą zabezpieczenia oraz przygotowania do transportu złowionego surowca rybnego.

Patrón del buque: ¡Hola! Hemos quedado hoy ver cómo proceder con la *materia prima pesquera*.

Pescador: ¡Hola! Te presentaré en breve el proceso. Primero tenemos que clasificar el pescado.

Patrón del buque: Entiendo. ¿Qué criterios se deben considerar durante la *clasificación*?

Pescador: Tomamos tres criterios en cuenta. Especie: cada **especie** debe almacenarse por separado. Tamaño: se debe comprobar si el tamaño del pescado capturado es más grande del **tamaño protegido**. Calidad: se debe comprobar si el pescado está fresco.

Patrón del buque: ¿Cómo comprobar la *frescura* del pescado?

Pescador: La frescura se puede estimar gracias a algunas características. Los ojos del pescado deben ser como los ojos del pez vivo. Deben brillar y ser saltones. Los ojos hundidos, turbios u opacos significan que el pescado ha envejecido. **Las branquias** de las diferentes especies de pescado son de diferentes colores, desde rosa, a través rojo brillante, hasta purpúreo. Lo importante es que el color sea intenso. Las branquias claramente descoloridas, con una capa blanquecina o gris, deben despertar sospechas. Además, la piel del pescado debe ser brillante y lisa, sin mucha mucosidad ni manchas. **La escama** debe estar bien pegada al cuerpo, no debe separarse con facilidad.

Patrón del buque: ¿Y la carne?

Pescador: Buena pregunta. La carne debe permanecer elástica. Después de presionar, tiene que **volver a la forma anterior**. No debe hundirse ni permanecer dura. Al tocar, no se puede decolorar.

Patrón del buque: ¿Eso es todo?

Pescador: No. El último factor es el olor de pescado. Debe ser lo más natural posible, es decir delicado. Cualquier olor fuerte o desagradable debería alarmar. Merece la pena oler el interior del pescado eviscerado.

Patrón del buque: ¿Cuál es la siguiente etapa?

Pescador: El siguiente paso es el **eviscerado** y el **enjuague** del pescado. Luego, colocamos el pescado en una caja y lo cubrimos con hielo.

Patrón del buque: Vale. Gracias por la información.

Pescador: De nada.

Exercise 7

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Viaje a la pesquería



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

El documento hipertextual es la conversación entre el patrón del buque con el pescador principal. Están planeando el viaje a la pesquería.

Exercise 8

Basándose en el audio, determina si las siguientes frases son verdaderas o falsas.

Na podstawie nagrania audio zdecyduj, czy poniższe wypowiedzi są prawdziwe czy fałszywe.

VERDADERO

La salida del puerto de Darłowo está prevista para las 04:00.

FALSO

El patrón del buque le pide al pescador principal que calcule el tiempo de llegada a la pesquería.

La visibilidad anunciada es moderada y empeorará.

La tripulación debe preparar todo para las 3:00.

Se anuncian precipitaciones periódicas.

El pronóstico meteorológico para la región es bueno, el viento se silenciará gradualmente.

El patrón del buque le informa al pescador principal que el puente de Darłowo se abre únicamente a las horas en punto.

El patrón del buque pide que enciendan el radioteléfono VHF porque quiere escuchar las últimas noticias.

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Ejercicios

Exercise 9

Basándose en el audio, ordena la conversación de manera lógica.

Na podstawie nagrania audio, ułóż fragmenty rozmowy w logicznej kolejności.

Por favor, planifique la ruta hacia Ławica Słupska, empezaremos a colocar las redes en la posición 54°58'N 016°22'E, rumbo 000°. Por favor, estime la hora de llegada a la pesquería, teniendo en cuenta las previsiones meteorológicas.

Ya he planificado la ruta hacia la pesquería. Hay 30 millas náuticas. Calculé la hora estimada de llegada. Llegaremos a las 09:43.

Ya lo estoy encendiendo.

Por favor, encienda el radioteléfono VHF.

Gracias. Por favor, prepare el buque para la salida para las 03:30.

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Exercise 10

Basándose en el audio, une los términos polacos con sus traducciones.

Na podstawie nagrania audio, dopasuj poniższe słowa do ich tłumaczeń.

stawianie sieci

pescador principal

stan morza

nudo

prognoza pogody

previsión meteorológica

radiotelefon VHF

pesquería

łowisko

escala de Beaufort

kurs

echar redes

widzialność

rumbo

mila morska

radioteléfono de muy alta frecuencia
(VHF)

ostrzeżenie nawigacyjne

estado del mar

starszy rybak

advertencia de navegación

węzeł

milla náutica

skala Beauforta

visibilidad

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Lista de control

BUNKERING

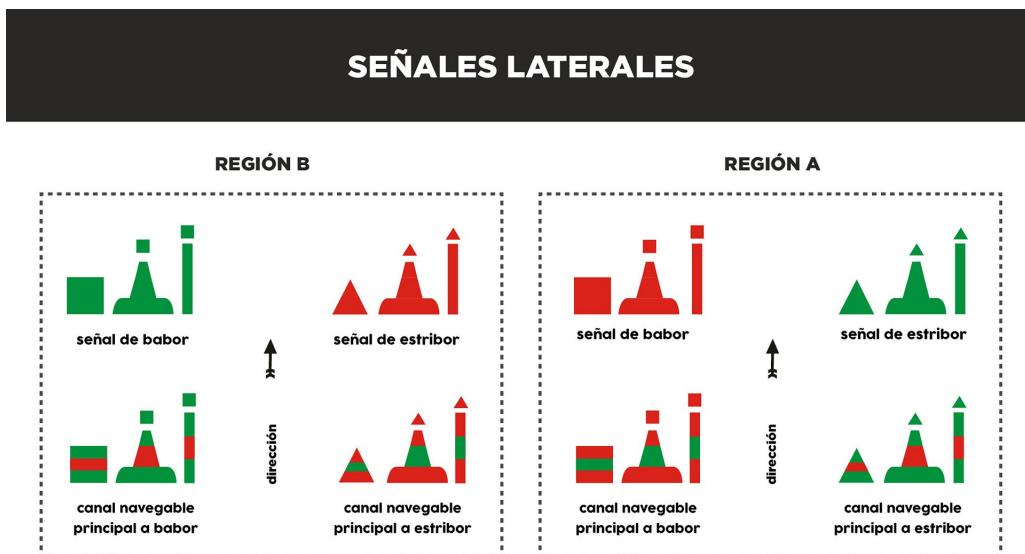
Preparación del buque para el abastecimiento de combustible: una lista de control

	ACTIVIDAD	CONFIRMACIÓN DE EJECUCIÓN
1	Persona designada responsable por toda la operación de suministro de combustible.	<input type="checkbox"/>
2	Personas designadas responsables por las actividades específicas.	<input type="checkbox"/>
3	Medicos de comunicación preparados: principales y de emergencia.	<input type="checkbox"/>
4	Señales de emergencia acordadas.	<input type="checkbox"/>
5	Equipo preparado y procedimiento acordado en caso de derrame.	<input type="checkbox"/>
6	Equipos y productos químicos preparados para la neutralización y la lucha contra derrames.	<input type="checkbox"/>
7	Equipo de extinción de incendios preparado.	<input type="checkbox"/>
8	Luz roja encendida / bandera BRAVO levantada.	<input type="checkbox"/>
9	Cantidad máxima de bombeo establecida y presión permisible.	<input type="checkbox"/>
10	Cantidad de llenado de tanques establecida.	<input type="checkbox"/>
11	Procedimiento establecido para la interrupción de bombeo de emergencia.	<input type="checkbox"/>
12	Mangueras y brazos comprobados cuyo estado está satisfactorio.	<input type="checkbox"/>
13	Mangueras tapadas durante el desplazamiento.	<input type="checkbox"/>
14	Mangueras conectadas correctamente.	<input type="checkbox"/>
15	Todos los agujeros de desague a bordo asegurados.	<input type="checkbox"/>
16	Todas las válvulas del fueraborda están cerradas y aseguradas.	<input type="checkbox"/>
17	Válvulas de tanques de rebosamiento abiertas.	<input type="checkbox"/>
18	Los tanques son sondeados sistemáticamente.	<input type="checkbox"/>
19	Buque sin inclinaciones.	<input type="checkbox"/>

El documento presenta una lista de comprobación. Se trata de un procedimiento que se debe seguir al preparar un buque para el abastecimiento de combustible.

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Galería (fotos)

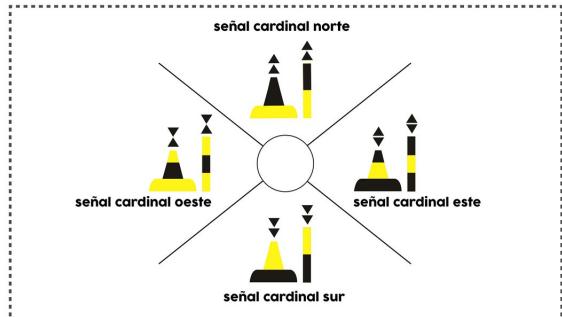


El gráfico muestra las señales laterales, que se colocan de acuerdo con la dirección establecida del sistema de balizamiento para marcar el lado izquierdo y derecho del canal navegable. Cuando un canal navegable se bifurca, se coloca un señal lateral modificado para indicar en qué dirección gira el canal navegable.

SEÑALES CARDINALES Y SEÑALES DE PELIGRO AISLADO

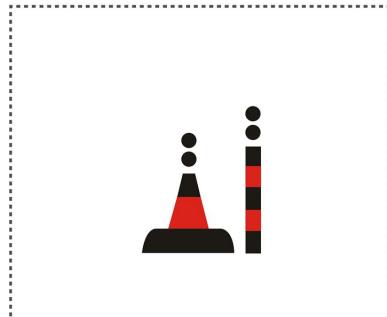
SEÑALES CARDINALES

- Indican que la mayor profundidad se encuentra por el lado del nombre de la señal.
- Se utilizan para indicar en qué dirección, en relación al señal, se encuentra el agua navegable.



SEÑALES DE PELIGRO AISLADO

- Indican que en el entorno de un peligro aislado, de tamaño limitado, hay agua navegable
- Se colocan directamente sobre pequeños obstáculos que representan una amenaza para la seguridad de la navegación

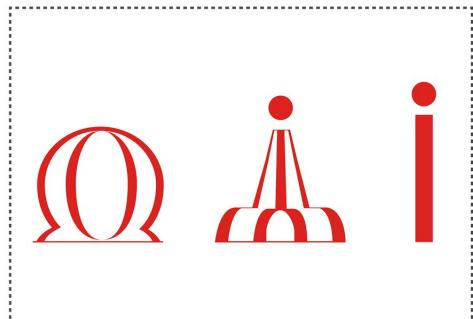


El gráfico presenta las señales cardinales y de peligro aislado, junto con las explicaciones adecuadas.

SEÑALES DE AGUAS SEGURAS Y SEÑALES ESPECIALES

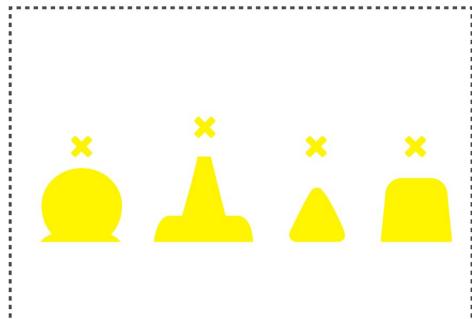
SEÑALES DE AGUAS SEGURAS

- Indican aguas navegables alrededor de la señal.
- No indican peligro.
- Se pueden usar para marcar el eje del canal navegable o como señales de aproximación



SEÑALES ESPECIALES

- no constituyen ayudas a la navegación; su objetivo es indicar una región especial u objeto, sobre lo cual informan mapas u otras publicaciones náuticas



El gráfico presenta señales de aguas seguras y señales especiales.

Juego de memoria y sopa de letras



Zasób interaktywny dostępny pod adresem <https://zpe.gov.pl/a/D1Gtd380J>

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.



Zasób interaktywny dostępny pod adresem <https://zpe.gov.pl/a/D1Gtd380J>

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Diccionario

abastecimiento de combustible [a βas te ði 'mjeN to ðe kom bus 'ti ßle] *[SN]*

pobieranie paliwa

advertencia de navegación [ad ber 'teN ðja ðe na ße γa 'θjon] *[SN]*

ostrzeżenie nawigacyjne

aguja de la brújula [a 'γu xa ðe la 'βru xu la] *[SN]*

igła kompasowa

agujero de desagüe [a γu 'xe ro ðe ðe 'sa γwe] *[SN]*

otwór ściekowy

arte de pesca [ar te ðe 'pes ka] *[SN]*

narzędzie połowowe

ayuda a la navegación [a 'yu ða a la na ße γa 'θjon] *[SN]*

pomoc nawigacyjna

bandazo [baN 'da ðo] *[s.m.]*

przechył

boya ['bo ya] *[s.f.]*

bojka

branquias [braŋ kjas] [s.f., pl.]

skrzela

brazo ['bra θo] [s.m.]

wysięgnik

brújula magnética [bru xu la mag 'ne t̪i ka] [SN]

kompas magnetyczny

bunkering/abastecimiento de combustible [bun ke 'riŋ g /] [s.m./ SN]

bunkrowanie paliwa

campo magnético [kam po mag 'ne ti ko] [SN]

pole magnetyczne

canal navegable principal [ka 'nal na βe 'γa βle priN θi 'pal] [SN]

główny tor

cantidad/ coeficiente de bombeo [kaN ti 'ðad / ko e fi 'θjeN te ðe βom 'be o] [SN]

rata pompowania

cantidad/ coeficiente de llenado [kaN ti 'ðad / ko e fi 'θjeN te ðe λe 'na ðo] [SN]

rata dopełniania

carta de navegación [kar ta ðe na βe γa 'θjon] *[SN]*

mapa nawigacyjna

casco del buque [kas ko 'ðel 'βu ke] *[SN]*

kadłub statku

cinta reflectante [θiN ta ře flek 'taN te] *[SN]*

taśma odblaskowa

clasificación [kla si fi ka 'θjon] *[s.f.]*

sortowanie

compensación de la aguja náutica [kom pen sa 'θjoN de la a 'γu xa 'na w ti ka] *[SN]*

kompeniacja dewiacja

declinación magnética [de kli na 'θjom mag 'ne ti ka] *[SN]*

deklinacja magnetyczna

derrame [de 'řa me] *[s.m.]*

rozlew

desvío de aguja [dez 'βi o ðe a 'γu xa] *[SN]*

dewiacja magnetyczna

diagonal de malla [dja γo 'nal de 'ma ja] *[SN]*

przekątna oczka sieci

dirección [di rek 'θjon] *[s.f.]*

kierunek

ecer redes [e tʃa 're ðes] *[SV]*

stawianie sieci

eje de la vía naveable ['e xe ðe la 'βi a na βe 'γa βle] *[SN]*

oś toru wodnego

enjuague [en 'xwa γe] *[s.m.]*

płukanie

equipo de extinción de incendios [e 'ki po ðe eks tiN 'θjoN de iN 'θeN djos] *[SN]*

sprzęt przeciwpożarowy

escala de Beaufort [es 'ka la ðe βo 'for t] *[SN]*

skala Beauforta

escama [es 'ka ma] *[s.f.]*

łuska

especie [es 'pe θje] [s.f.]

gatunek

estado del mar [es 'ta ðo 'ðel 'mar] [SN]

stan morza

extracción de las vísceras/ eviceración [eks trak 'θjoN de laz 'βis θe ras f e βi θe ra 'θjon] [SN]/[s.f.]

patroszenie

frescura [fres 'ku ra] [s.f.]

świeżość

goniómetro óptico [go 'njo me tro 'op ti ko] [SN]

namiernik optyczny

grupo de sacos [gru po ðe 'sa kos] [SN]

zestaw worków

hilo de cuádruple torsión ['i lo ðe 'kwa ðru ple tor 'sjon] [SN]

żyłka czterokątna

lucha contra/ control ['lu tʃa koN 'tra / koN 'trol] [SN]

zwalczanie

programado **[pro γra 'ma ðo] [p.p.]

planowany

magnetismo de la nave [mag ne 'tiz mo ðe la 'na βe] [SN]

magnetyzm okrątowy

magnetismo terrestre [mag ne 'tiz mo te 'řes tre] [SN]

magnetyzm ziemski

manguera [maŋ 'ge ra] [s.f.]

wąż

materia prima pesquera [ma 'te rja 'pri ma pes 'ke ra] [SN]

surowiec rybny

milla náutica [mi ja 'na w ti ka] [SN]

mila morska

mosquetón [mos ke 'ton] [s.m.]

karabinek

neutralización [new tra li θa 'θjon] [s.f.]

neutralizacja

nudo [nu ðo] [s.m.]

węzeł

obstáculo [ob s 'ta ku lo] [s.m.]

przeszkoda

ordenar, guardar [or ðe 'nar/ gwar 'ðar] [v.tr.]

klarować

patrón del buque [pa 'troN 'del 'βu ke] [SN]

szyper

pescador [pes ka 'ðor] [s.m.]

rybak

pescador principal [pes ka 'ðor priN θi 'pal] [SN]

starszy rybak

pesquería [pes ke 'ri a] [s.f.]

łowisko

popa [po pa] [s.f.]

rufa

presión [a βas te θi 'mjeN to ðe kom bus 'ti ßle] [s.f.]

ciśnienie

previsión meteorológica [pre βi 'sjom me te o ro 'lo xi ka] [SN]

prognoza pogody

publicación náutica [pu βli ka 'θjon 'na w ti ka] [SN]

publikacja nautyczna

radioteléfono de muy alta frecuencia [řa ðjo te 'le fo no ðe 'mu i 'al ta fre 'kweN θja] [VHF]
[SN]

radiotelefon VHF

red [řed] [s.f.]

sieć

región [ře 'xjon] [s.f.]

region

región especial [ře 'xjon es pe 'θjal] [SN]

rejon specjalny

relinga [ře 'lin̄ ga] [s.f.]

odbieg

rumbo [řum bo] [s.m.]

kurs

rumbo del buque [řum bo 'ðel 'βu ke] [SN]

kurs statku

señal cardinal [se 'ñal kar ði 'nal] [SN]

znaki kardynalne

señal cardinal este [se 'ñal kar ði 'nal 'es te] [SN]

wschodni znak kardynalny

señal cardinal norte [se 'ñal kar ði 'nal 'nor te] [SN]

północny znak kardynalny

señal cardinal oeste [se 'ñal kar ði 'nal o 'es te] [SN]

zachodni znak kardynalny

señal cardinal sur [se 'ñal kar ði 'nal 'sur] [SN]

południowy znak kardynalny

señal de aguas seguras [se 'ñal de 'a γwas se 'γu ras] [SN]

znak bezpiecznej wody

señal de aproximación [se 'ñal de a prok si ma 'θjon] [SN]

znak podejściowy

señal de babor [se 'ñal de βa 'βor] [SN]

znak lewej strony

señal de estribor [se 'ñal de es tri 'βor] [SN]

znak prawej strony

señal de peligro aislado [se 'ñal de pe 'li γro a jz 'la ðo] [SN]

znak odobonionego niebezpieczeństwa

señal especial [se 'ñal es pe 'θjal] [SN]

znak specjalny

señal lateral [se 'ñal la te 'ral] [SN]

znak boczny

señal marítima, baliza [se 'ñal ma 'ri ti ma/ ba 'li θa] [SN]/[s.f.]

znak nawigacyjny

señales de emergencia [se 'ña lez ðe e mer 'xeN θja] [SN]

sygnały awaryjne

sondear, sondar [soN de 'ar/ soN 'dar] [v.tr.]

sondować

tamaño protegido [ta 'ma ño pro te 'xi ðo] [SN]

rozmiar ochronny

tanque ['taŋ ke] [s.m.]

zbiornik

tubo tistribuidor [tu βo tis tri βuj 'ðor] [SN]

rura wydawcza

válvula del fueraborda [bal βu la 'ðel fwe ra 'βor ða] [SN]

zawór zaburtowy

vía navegable [bi a na βe 'γa βle] [SN]

tor wodny

vía navegable ['bi a na βe 'γa βle] [SN]

żeglowna woda

visibilidad [bi si βi li 'ðad] [s.f.]

widzialność

volver a la forma anterior [bol 'ber a la 'for ma aN te 'rjor] **[SV]**

wracać do poprzedniego kształtu



Źródło: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Arranque del motor

1. Vídeo en la versión básica.



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

El vídeo presenta a un oficial de máquinas de un buque pesquero que comprueba el nivel de conocimiento de un cadete relacionado a la preparación del motor y de las máquinas auxiliares de la sala de máquinas para su arranque.

2. Vídeo con subtítulos.



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

3. Vídeo con subtítulos y pausas. Escucha y repite después del audio.



FORMACIÓN PROFESIONAL

APRENDE EL **ESPAÑOL**

Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

4. Video con subtítulos y narración.



FORMACIÓN PROFESIONAL

APRENDE EL **ESPAÑOL**

Exercice 1

Basándote en el vídeo, ordena la conversación.

Na podstawie filmu uporządkuj fragmenty rozmowy w logicznej kolejności.

Oficial de máquinas: Gracias. Creo que está usted bien preparado. Por favor, venga mañana al barco a las 7:30. Le esperará a bordo. Realizaremos un examen práctico.

Cadete: Sí, por supuesto. Podemos empezar.

Cadete: Muchísimas gracias. Llegaré puntualmente. Hasta luego.

Oficial de máquinas: Hasta luego.

Oficial de máquinas: Siéntese, por favor. Ahora le haré algunas preguntas para comprobar su nivel de conocimiento sobre la preparación del motor y de las máquinas auxiliares de la sala de máquinas para su puesta en marcha. ¿Está listo?

Cadete: Buenos días.

Oficial de máquinas: Buenos días. Qué bueno que ya está aquí.

Ejercicios

Exercise 2

Basándote en el vídeo, determina si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.
Na podstawie filmu zdecyduj, które zdania są prawdziwe, a które fałszywe.

	Prawda	Fałsz
Para poner en marcha el motor, después de entrar a la sala de máquinas, hay que inspeccionar visualmente el motor principal y las máquinas auxiliares.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
En primer lugar hay que llenar el tanque de combustible y los engrasadores de copa.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
El nivel de aceite se comprueba en el motor y en el embrague.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Luego, hay que comprobar el nivel del agua en el embrague.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Las correas de transmisión del alternador se comprueban una vez al mes.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
La válvula superior se llama Kingston.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Para extraer agua del fueraborda se utiliza la válvula de toma de agua de mar.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
El estado de las baterías de arranque se comprueba solo de vez en cuando.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Exercise 3

Basándose en el vídeo, une los términos polacos con sus traducciones.

Na podstawie filmu połącz polskie terminy z ich tłumaczeniami.

sprzęgło

agua destilada

alternator

sala de máquinas

akumulator rozruchowy

engrasador de copa, engrasador de pistón, engrasador Stauffer

towotnica

radiador

siłownia

válvula de toma de agua de mar, válvula Kingston

woda zaburtowa

correa de transmisión

zawór denny

línea de flotación

woda destylowan

borne de la batería

elektrolit

tanque de servicio/ tanque de combustible

linia wodna

embrague

silnik główny

electrólito

zbiornik rozchodowy

agua del fueraborda

klema

motor principal

chłodnica

alternador

pasek klinowy

acumulador de arranque/ batería de arranque

Sala de máquinas



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

La animación describe la propulsión principal, los sistemas básicos y las máquinas auxiliares de la sala de máquinas.

Exercise 4

Basándote en la animación con voice over, completa las oraciones. Usa el banco de palabras.
Na podstawie animacji z lektorem uzupełnij luki w zdaniach, skorzystaj z banku słów.

del buque es un conjunto de máquinas y dispositivos, con tuberías y accesorios de conexión, así como equipos de control y medición y equipos de mando y seguridad.

en el sistema de propulsión principal sirve para encender y apagar la propulsión de la línea de eje y posibles cambios en la dirección de rotación.

en el sistema de propulsión principal sirve para reducir la velocidad de rotación de la propulsión principal.

en el sistema de propulsión principal sirven para transferir la energía de los motores principales a los propulsores navales.

se llaman también hélices.

es una fuente de corriente eléctrica.

El embrague

Los propulsores de hélice

El sistema eléctrico naval

La transmisión

Las líneas de ejes

La sala de máquinas

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Ejercicios

Exercise 5

Basándose en la animación con voice over, elige la respuesta correcta.

Na podstawie animacji z lektorem, wybierz prawidłową odpowiedź.

El sistema eléctrico del buque se encuentra en [] .

La sala de máquinas es una parte separada y estanca de [].

[] son las instalaciones de refrigeración de agua dulce y de agua del fueraborda, del aceite lubricante, combustible, aire comprimido y de vapor auxiliar.

Los generadores de agua dulce sirven para generar [].

La instalación sanitaria se puede encontrar [].

Las instalaciones más importantes de la sala de máquinas

Las instalaciones menos importantes de la sala de máquinas [] la sala de calderas

agua dulce a partir de agua de lluvia [] agua salada a partir de agua marina

agua dulce a partir de agua marina [] la popa [] en la sala de máquinas [] el casco

Las instalaciones auxiliares de la sala de máquinas [] la sala de máquinas [] en el puente

en bordo principal del buque [] los camarotes [] el babor o estribor

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Exercise 6

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Sistema electrónico de registro y notificación

El documento hipertextual explica la utilización del sistema electrónico de registro y notificación de buques de pesca.

Hipertekst zawiera instrukcję obsługi systemu elektronicznego raportowania statków rybackich.

La obligación de utilizar el sistema electrónico de registro y notificación fue impuesta a Polonia como parte de la **política pesquera común** de la Unión Europea. Cada

pesquero debe llenar el cuaderno diario de pesca electrónico y enviar informes al Centro de Seguimiento de Pesca (CSP). Cuando un buque utiliza por primera vez el cuaderno diario de pesca electrónico, debe introducir informaciones estándar que permiten identificar el buque pesquero, tales como:

- nombre del buque
- **indicativo de llamada**
- **puerto de origen.**

Luego, se debe ingresar los puertos, los **artes de pesca** que se utilizarán, la información relativa al capitán, así como a los miembros de la tripulación.

Después de completar la información inicial, se ingresa la información sobre la salida del puerto. Sólo después de ingresar esta información, se puede registrar más detalles. Para introducir más información, se debe hacer clic en Departure en la ventana de vista general. Los datos que figuran en esta parte describen cuándo y en qué puerto comenzó la **travesía**.

Los datos establecen:

- la hora de salida del puerto
- la fecha de salida y el puerto
- las actividades pesqueras previstas e informaciones relativas a los artes de pesca.

El siguiente informe es un **informe sobre la pesca**. En éste, las informaciones más importantes por ingresar son los siguientes:

- informaciones relativas a los artes de pesca
- fecha y hora de la pesca
- **posición de pesca** ingresada expresada en rectángulo estadístico o posición expresada en latitud y longitud geográfica
- informaciones sobre la pesca, junto con la información relativa a las **especies de peces**. Hay que ingresar el código FAO de tres letras, correspondiente a la especie de pez, así como su peso.

Después de finalizar la última operación de pesca y antes de volver al puerto, se puede enviar **la declaración de fin de la actividad pesquera**. En la ventana de vista general, hay que seleccionar End of Fishing.

Exercise 7

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Artes de pesca



FORMACIÓN PROFESIONAL

APRENDE EL ESPAÑOL

Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

En el audio, el patrón del buque pesquero habla de los diferentes tipos de artes de pesca y de su uso.

Exercise 8

Basándote en el audio, completa las oraciones. Utiliza el banco de palabras.

Na podstawie nagrania audio, uzupełnij luki w zdaniach. Skorzystaj z banku słów.

Los artes de pesca son [] utilizados para capturar y sacar del agua especies pesqueras.

La eficiencia y la eficacia de los artes de pesca determinan [] de los artes de pesca.

[] permanecen en movimiento de deriva o se fijan en un ancla, en lugares donde se esperan peces.

El objetivo de [] es desplazarse y capturar peces.

[] son redes que se colocan directamente en el fondo.

[] son redes que se colocan en el agua, por encima del fondo.

[] son redes que flotan justo por debajo del agua.

los artes de pesca activos

medios técnicos

las redes de deriva

los artes de pesca pasivos

la capacidad de pesca

las redes de enmalle de fondo

las redes fijas caladas

Ejercicios

Exercise 9

Basándote en el audio, elige las respuestas correctas.

Na podstawie nagrania audio, wybierz prawidłową odpowiedź.

De fondo, caladas y de deriva son diferentes tipos de .

El método de trabajo y el tipo de equipo utilizado en la pesca marítima depende de .

De arrastre y de cerco son diferentes tipos de .

Redes fijas, trampas de captura, anzuelos, bombas para pescado son diferentes tipos de .

Para que el paño de red adopte en el agua la forma deseada por los pescadores, .

se echa al agua con flotadores fijados en los lados y se carga en la parte superior con plomos

grados de capitán

se echa al agua con flotadores en la parte superior y se carga en la parte inferior con plomos

barcas de pesca

los artes de pesca pasivos

los artes de pesca activos

tipo de pescado capturado

redes fijas

artes de pesca activos

tamaño del buque

barcas de pesca

habilidades del pescador

se echa al agua con flotadores en la parte inferior y se carga en la parte inferior con plomos

artes de pesca pasivos

barcas de pesca

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Exercise 10

Basándose en el audio, une los términos enumerados a continuación con sus traducciones.
Na podstawie nagrania audio, połącz poniższe słowa z ich tłumaczeniami.

kotwica

juego de anzuelos

łowność

red fija calada

narzędzie połowowe

bomba de pescado/ bomba para la extracción de pescado

manca

capacidad de captura

pławnica

arte de pesca

sieć zastawna

red de enmallé de fondo

zestaw haczykowy

red de deriva/ flotante

tkanina sieciowa

deriva

dryf

nasas y trampas

sprzęt pułapkowy

red fija

neta

ancla

pompa rybna

pañó de red/ torzal

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Cuaderno diario de pesca

CUADERNO DIARIO DE PESCA

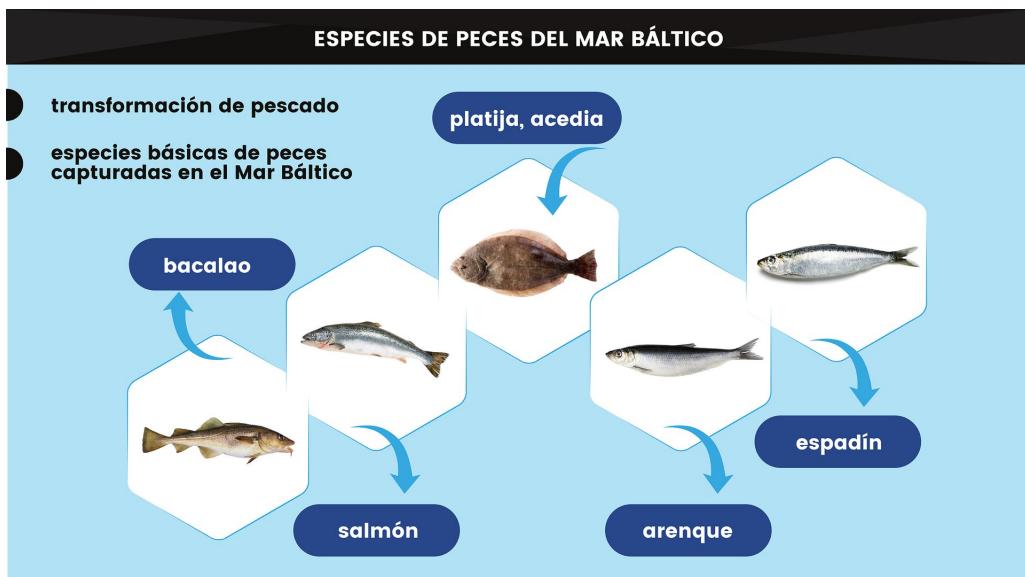
Día, mes, año, hora, puerto:							
Salida				0			
Llegada				0			
Descarga				0			
Descarga				0			
Indicativo internacional de llamada de radio		Número IMO/CFR		Pabellón del buque receptor		Puerto y país de destino	

Fecha	Número de operaciones de pesca	Tiempo de pesca			Profundidad de pesca	Puesto/zona de pesca		
		Tiempo de largo de los artes	Tiempo de izado de los artes	Tiempo total de pesca		Posición (latitud / longitud geográfica)	Rectángulo estadístico	Zona CIEM/CGPM/CPACO/FAO

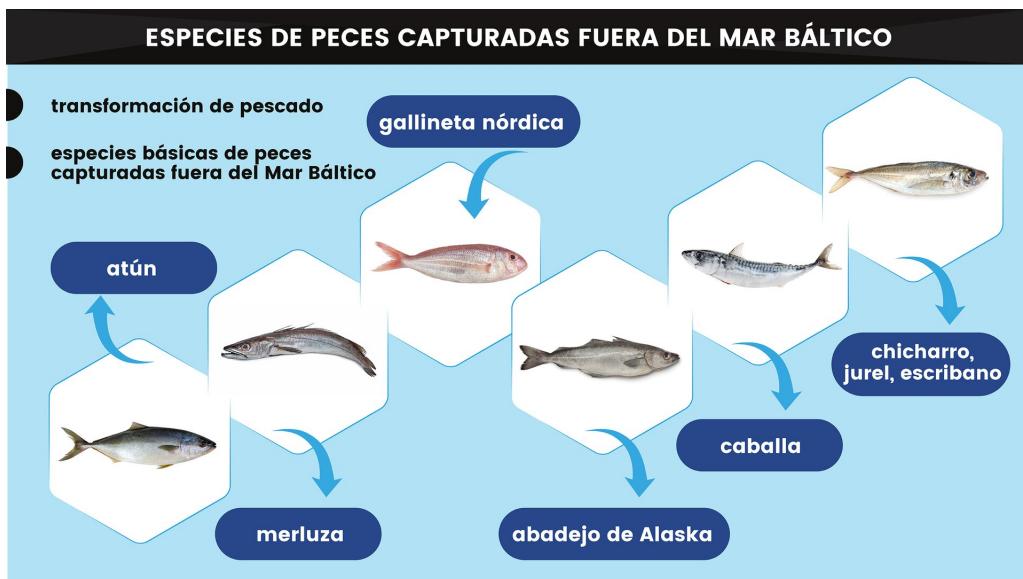
El material presenta un fragmento del cuaderno diario de pesca en papel, con una declaración de desembarque de un buque pesquero, completada en caso de avería del registro electrónico.

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

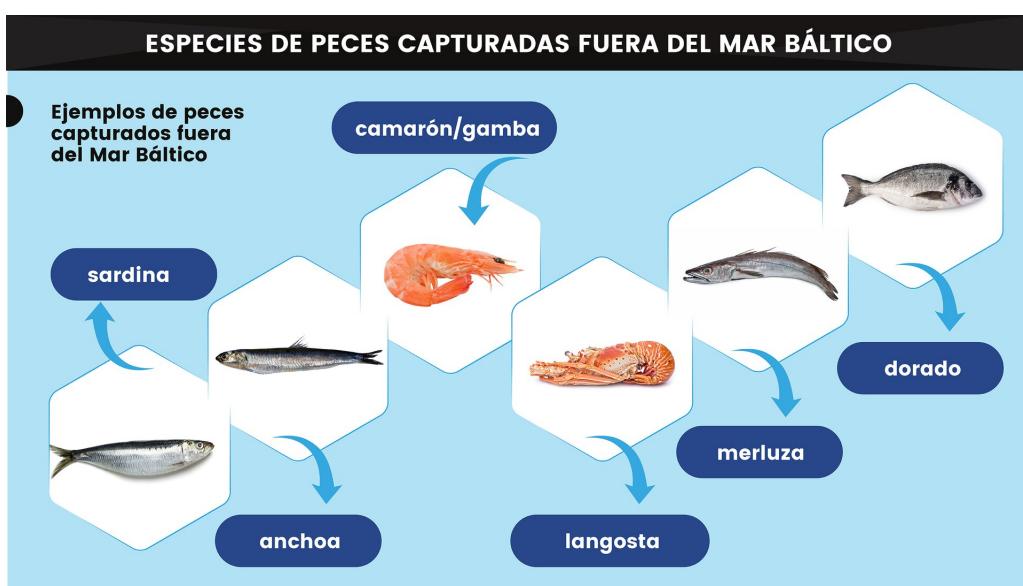
Galería (fotos)



El gráfico presenta las especies básicas de peces capturadas en el Mar Báltico, utilizadas en la transformación de pescado.



El gráfico presenta las especies básicas de peces capturadas fuera del Mar Báltico, utilizadas en la transformación de pescado.



El gráfico muestra ejemplos básicos de animales capturados fuera del Mar Báltico.

Crucigrama y escribe una palabra



FORMACIÓN PROFESIONAL

APRENDE EL ESPAÑOL

Zasób interaktywny dostępny pod adresem <https://zpe.gov.pl/a/DjX9LWFhp>

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.



FORMACIÓN PROFESIONAL

APRENDE EL ESPAÑOL

Zasób interaktywny dostępny pod adresem <https://zpe.gov.pl/a/DjX9LWFhp>

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Diccionario

abadejo de Alaska [a βa 'ðe xo ðe a 'las ka] [SN]

mintaj

aceite lubricante, aceite de engrase [a 'θej te lu βri 'kaN te/ a 'θej te ðe eŋ 'gra se] [SN]

olej smarowy

acumulador de arranque/ batería de arranque [a ku mu la 'ðor ðe a řaŋ 'ke f ba te 'ri a ðe a 'řaŋ ke] [SN]

akumulator rozruchowy

agua del fueraborda [a γwa 'ðel fwe ra 'βor ða] [SN]

woda zaburtowa

agua del mar/ agua salada [a γwa 'ðel 'mar / 'a γwa sa 'la ða] [SN]

woda morska

agua destilada ['a γwa ðes ti 'la ða] [SN]

woda destylowana

agua dulce [a γwa 'ðul θe] [SN]

woda słodka

aire comprimido ['aj re kom pri 'mi ðo] [SN]

sprężone powietrzne

alta mar [al ta 'mar] *[SN]*

morze pełne

alternador [al ter na 'ðor] *[s.m.]*

alternator

anchoa [an 'tʃo a] *[s.f.]*

sardela

ancla [an kla] *[s.f.]*

kotwica

arenque [a 'reŋ ke] *[s.m.]*

śledź

arte de pesca [ar te ðe 'pes ka] *[SN]*

narzędzie połowowe

atún [a 'tun] *[s.m.]*

tuńczyk

bacalao [ba ka 'la o] *[s.m.]*

dorsz

bomba de pescado/ bomba para la extracción de pescado [bom ba ðe pes ka 'ðo / 'bom ba 'pa
ra la eks trak 'θjoN de pes 'ka ðo] *[SN]*

pompa rybna

borne de la batería [bor ne ðe la βa te 'ri a] *[SN]*

klema

buque receptor [bu ke ře θep 'tor] *[SN]*

statek odbierający

caballa [ka 'βa ja] *[s.f.]*

makrela

caldera de vapor [kal 'de ra ðe βa 'por] *[SN]*

kocioł parowy

camarón/gamba [ka ma 'ron / gam ba] *[s.m.]/[s.f.]*

krewetka

capacidad de captura [ka pa θi 'ðad de kap 'tu ra] *[SN]*

łowność

casco/cuerpo del barco [kas ko / 'kwer po 'ðel 'þar ko] [s.m.]/[SN]

kadłub

chicharro, jurel, escribano [tʃi 'tʃa ŋo /xu 'rel/ es kri 'βa no] [s.m.]

ostrobok

conjunto de anzuelos [koŋ 'xuN to ðe aN 'θwe los] [SN]

zestaw haczykowaty

correa de transmisión [ko 'ře a ðe tran z mi 'sjon] [SN]

pasek klinowy

declaración de fin de la actividad pesquera [de kla ra 'θjoN de 'fiN de la ak ti βi 'ðad pes 'ke ra] [SN]

deklaracja zakończenia połówów

deriva [de 'ri βa] [s.f.]

dryf

descarga [des 'kar γa] [s.f.]

wyładunek

dorado [do 'ra ðo] [s.m.]

dorada

electrólito [e lek 'tro li to] [s.m.]

elektrolit

embrague [em 'bra γe] [s.m.]

sprzęgło

engrasador de copa, engrasador de pistón, engrasador Stauffer [en̄ gra sa 'ðor ðe 'ko pa /en̄ gra sa 'ðor ðe pis 'ton / en̄ gra sa 'ðor s taw f 'fer] [SN]

towotnica

espadín [es pa 'ðin] [s.m.]

szprot

especie de pez [es 'pe θje ðe 'peθ] [SN]

gatunek ryby

gallineta nórdica [ga λi 'ne ta 'nor ði ka] [SN]

karmazyn

indicativo de llamada [iN di ka 'ti βo ðe λa 'ma ða] [SN]

sygnał wywoławczy

informe de pesca [iM 'for me ðe 'pes ka] [SN]

raport o połowie

langosta [laŋ 'gos ta] [s.f.]

langusta

línea de ejes [li ne a ðe 'e xes] [SN]

linia wałów

línea de flotación [li ne a ðe flo ta 'θjon] [SN]

linia wodna

merluza [mer 'lu θa] [s.f.]

morszczuk

motor principal [mo 'tor priN θi 'pal] [SN]

silnik główny

país de destino [pa 'iz ðe ðes 'ti no] [SN]

państwo przeznaczenia

pañó de red ['pa ño ðe 'red] [SN]/[s.m.]

tkanika sieciowa

pesca [pes ka] [s.f.]

połów

pesca [pes ka] [s.f.]

rybołówstwo

pesquero, barco de pesca [pes 'ke ro 'bar ko ðe 'pes ka] [SN]/[s.m.]

statek rybacki

platija, acedia [pla 'ti xa / a 'θe ðja] [s.f.]

flądra

posición de pesca [po si 'θjoN de 'pes ka] [SN]

pozycja połowowa

propulsor de hélice [pro pul 'sor ðe 'e li θe] [SN]

pędnik

puerto [pwer to] [s.m.]

port

puerto principal/ puerto de origen [pwer to priN θi 'pal / 'pwer to ðe o 'ri xen] [SN]

port macierzysty

radiador [radiador] [s.m.]

chłodnica

red de deriva/flotante ['řed de ðe ri βa / flo 'taN te] [SN]

pławnica

red de enmallé de fondo ['řed de em 'ma λe ðe 'foN do] [SN]

neta

red fija ['řed 'fi xa] [SN]

sieć zastawna

red fija calada ['řed 'fi xa ka 'la ða] [SN]

manca

sala de máquinas [sa la ðe 'ma ki nas] [SN]

siłownia

salida [sa 'li ða] [s.f.]

wyjście

salmón [sal 'mon] [s.m.]

łosoś

sardina [sar 'ði na] [s.f.]

sardynka

sistema de automatización [sis 'te ma ðe aw to ma ti ða 'θjon] *[SN]*

układ automatyzacji

sistema eléctrico [sis 'te ma e 'lek tri ko] *[SN]*

elektrownia

tanque de servicio/ tanque de combustible [aŋ ke ðe ser βi 'θjo / 'taŋ ke ðe kom bus 'ti βle] *[SN]*

zbiornik rozchodowy

trampas de captura [tram paz ðe kap 'tu ra] *[SN]*

sprzęt pułapkowy

transmisión [tran z mi 'sjon] *[s.f.]*

przekładnia

travesía [tra βe 'si a] *[s.f.]*

rejs

tubería [tu βe 'ri a] *[s.f.]*

rurociąg

válvula de toma de agua de mar, válvula Kingston [bal βu la ðe 'to ma ðe 'a γwa ðe 'mar / 'bal βu la kiŋ g 's ton] *[SN]*

zawór denny

vuelta/llegada [bwel ta / λe 'γa ða] [s.f.]

powrót

zona de pesca [θo na ðe 'pes ka] [SN]

obszar połowowy



E-recursos PESCA MARÍTIMA

Źródło: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Salvamento marítimo

1. Vídeo en la versión básica.



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

El vídeo presenta la conversación entre dos cadetes a bordo. Se están preparando para realizar una parte de la práctica marítima a bordo de un buque. El examen tiene por objeto el salvamento marítimo e incluye operaciones de búsqueda y rescate, medidas de rescate individual y colectivo.

2. Vídeo con subtítulos.



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

3. Vídeo con subtítulos y pausas. Escucha y repite después del audio.



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

4. Video con subtítulos y narración.



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

Source: Instytut Technologii Eksploatacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Exercise 1

Basándote en el vídeo, elige las respuestas correctas.

Na podstawie filmu wybierz prawidłową odpowiedź.

Los cadetes a bordo tendrán otro .

¿En qué documentos podemos encontrar la información sobre dispositivos de salvamento, obligatorios en buques de navegación marítima?

La información más detallada acerca de los dispositivos de salvamento se encuentra en .

¿Cómo se dividen, de manera general, los dispositivos de salvamento en un buque?

Cinturones de seguridad, trajes de inmersión, ayudas térmicas y aros salvavidas son .

Balsas salvavidas, botes salvavidas, embarcaciones de salvamento son .

Cuando un hombre cae al mar, hay que realizar .

El cadete que le ayuda a revisar el material para el examen al segundo cadete considera que .

debe seguir revisando no está bien preparado dispositivos de salvamento colectivos

equipos colectivos de salvamento Se dividen en equipos fluviales y marinos.

ésta bien preparado equipos de salvamento para uso individual viaje

Se dividen en equipos individuales y colectivos. En el acto marino.

equipos de salvamento para usos especiales la maniobra de Williamson

el sistema de evacuación marino En los documentos de a bordo.

depende de la situación, un giro de 2700 o la maniobra de Williamson día libre

En el Convenio SOLAS. examen Se dividen en equipos mecánicos y eléctricos.

el Código IDS el convenio IDS elementos de sistemas de salvamento adicionales

equipos individuales de salvamento un giro de 2700

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Ejercicios

Exercise 2

Basándote en el vídeo, completa la información relativa a los procedimientos de señalización en caso de que un hombre se caiga al mar. Utiliza el banco de palabras.

Na podstawie filmu uzupełnij wypowiedź dotyczącą postępowania sygnalizacyjnego w przypadku wypadnięcia człowieka za burtę. Skorzystaj z banku słów.

La descripción de [] se encuentra en el Convenio SOLAS y en el Código IDS.

Los cinturones de seguridad no son ejemplo de [].

Si un hombre se cae al mar, se activa [].

La alarma se emite simultáneamente con el timbre de alarma y [].

En el día se debe izar también [].

Es una [] que significa "¡Hombre al agua!".

Durante la noche, esta señal se emite mediante un [].

[] se utiliza generalmente en buques de pasaje.

bandera de señales

dispositivo de señalización luminosa

el MES

la bandera OSKAR del Código Internacional de Señales

los dispositivos de salvamento

la alarma general

la sirena del buque

los dispositivos de salvamento colectivos

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Exercise 3

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Tipos de comunicación marítima



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

La animación presenta la descripción de los tipos básicos de comunicación marítima.

Exercise 4

Basándose en el vídeo, determina si las siguientes oraciones son verdaderas o falsas.

Na podstawie filmu zdecyduj, które z poniższych wypowiedzi są prawdziwe, a które fałszywe.

	Prawda	Fałsz
La comunicación de socorro es precedida por la palabra MAYDAY pronunciada 3 veces.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
La comunicación de socorro, en caso de llamada selectiva digital DSC, está indicada como ALARMA.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
La comunicación de urgencia es precedida por la palabra URGENT pronunciada 3 veces.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
En caso de la llamada selectiva digital DSC, la comunicación de urgencia está indicada como URGENCY.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
La comunicación de seguridad es precedida por la palabra SECURE pronunciada 3 veces.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
En caso de la llamada selectiva digital DSC, la comunicación de seguridad está indicada como SECURE.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
La comunicación de rutina, está precedida por el nombre de la estación a la que se llama pronunciada 3 veces.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
La comunicación de rutina, en caso de la llamada selectiva digital DSC, está indicada como ROUTINE.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Ejercicios

Exercise 5

Basándote en el video, completa las oraciones. Utiliza el banco de palabras.

Na podstawie filmu uzupełnij luki w poniższych zdaniach. Skorzystaj z banku słów.

Actualmente, para la comunicación en los buques, se utilizan equipos que hacen parte del



El sistema mundial de socorro y seguridad marítimos, que funciona en situaciones de peligro y por razones de seguridad, se indica con la abreviatura



En este sistema se distinguen cuatro tipos de



La llamada selectiva digital se indica con la abreviatura



(en Inglés, Digital Selective Calling).

La comunicación de urgencia empieza por la expresión



pronunciada 3 veces.



es la palabra pronunciada 3 veces en caso de la comunicación de seguridad.



La intensidad del viento se indica en



La información sobre el estado del mar, la temperatura del aire, la visibilidad y el viento se presenta en



GMDSS la escala de Beaufort sistema mundial de socorro y seguridad marítimos



SECURITE DSC comunicación



la previsión meteorológica PAN PAN

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Exercise 6

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Simulacro de alarma de abandono del buque

El documento hipertextual presenta el intercambio de órdenes entre el capitán y los miembros de la tripulación durante el simulacro de abandono del buque.

Hipertekst przedstawia wymianę poleceń między kapitanem a członkami załogi podczas ćwiczebnego alarmu opuszczenia statku.

El Capitán: Después de la última parada en el puerto, más del 25% de *los miembros de la tripulación* ha sido remplazada. Por lo tanto, estamos obligados a llevar a cabo un simulacro de alarma de abandono del buque, dentro de las 24 horas a partir del momento en que el buque *salga del puerto*. Señor oficial, active por favor, la alarma general y anuncie *el simulacro de alarma de abandono del buque*.

El primer oficial [después de activar la alarma general que consiste en siete o más pitadas breves y una pitada prolongada]: ¡Atención, tripulación! Declaro el simulacro de alarma de abandono del buque. Todos deben acudir al punto de reunión. [...]

El Tercer oficial [por radioteléfono]: Señor Capitán, le informo que la tripulación está en el punto de reunión. Hemos verificado la lista de presencia. Todos los miembros de la tripulación están presentes.

El Capitán: Verifique si la tripulación está vestida de manera adecuada y si los cinturones de seguridad están correctamente colocados.

El Tercer Oficial: La tripulación está vestida adecuadamente. Los cinturones están correctamente colocados.

El Capitán: Verifique el conocimiento de las obligaciones de cada miembro de la tripulación, de acuerdo con ***el cuadro de obligaciones.*** [...]

El Tercer Oficial: Verificado. Todos conocen sus obligaciones.

El Capitán: Prepare la balsa salvavidas nº1 para el abandono del buque. [...]

El Tercer Oficial: La balsa salvavidas nº1 *lista para bajar*.

El Capitán: Baje la balsa salvavidas nº1 al agua. [...]

El Tercer Oficial: La balsa salvavidas nº1 está en el agua.

El Capitán: Verifique el dispositivo de puesta a flote de la balsa salvavidas. Realicen varias maniobras después de la puesta en marcha del motor por parte del mecánico.

El Tercer Oficial: El dispositivo de puesta a flote funciona correctamente. El motor ha sido puesto en marcha. Iniciamos las maniobras.

El Capitán: Revise también *el equipo de la balsa salvavidas*.

El Tercer Oficial: Hemos terminado las maniobras. El equipo de la balsa salvavidas está completo. Iniciamos *la subida* de la balsa salvavidas al buque. [...] La balsa está en el buque y está asegurada.

El Capitán: Gracias. Anuncio el final del simulacro. Señor oficial, por favor registre el simulacro de alarma de abandono del buque en *el diario de navegación*.

Exercise 7

Basándose en el documento hipertextual, determina si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Na podstawie dokumentu hipertekstowego, zdecyduj czy poniższe wypowiedzi są prawdziwe czy fałszywe.

	Prawda	Fałsz
Se debe llevar a cabo el simulacro de alarma de abandono del buque porque todos los miembros de la tripulación han cambiado.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Se pide al oficial responsable de activar la alarma que no informe a la tripulación que se trata de un simulacro de alarma.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
El primer oficial emite la alarma que consiste en siete o más pitadas breves y una pitada prolongada.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Después de verificar la presencia se confirma que todos los miembros de la tripulación estén en el punto de reunión.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mientras se revisaba si la tripulación estaba vestida de manera adecuada y los cinturones bien colocados resultó que una parte de la tripulación necesitaba un entrenamiento adicional.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Cada miembro de la tripulación conoce sus obligaciones de acuerdo con el cuadro de obligaciones.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Para verificar el dispositivo de puesta a flote, después de arrancar el motor, hay que realizar algunas maniobras.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
El oficial debe registrar en el diario de navegación todas las perturbaciones que han hecho imposible la adecuada realización del simulacro de alarma de abandono del buque.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Establecer contacto en situación de peligro



Film dostępny na portalu epodreczniki.pl

El ferry llamado „Estonia” establece contacto en situación de peligro con la estación costera “Tallin Radio”, así como con otros buques.

Exercise 8

Basándose en el audio, elige las respuestas correctas.

Na podstawie nagrania audio wybierz poprawne odpowiedzi.

- Estonia es el nombre de [].
- Tallin radio es el nombre de [].
- Estonia se encuentra [].
- El ferry informa del daño de [].
- Sierra Papa Bravo Lima es [].
- El audio es un ejemplo de [].
- Estonia tiene [].
- 278361234 es [].

- la posición de Estonia el indicativo de llamada la porta de proa dañada
- la comunicación de seguridad muchas personas a bordo en peligro en tierra
- el número MMSI un ferry el nombre del ferry la comunicación de socorro
- el bordo la puerta de proa el número MMSI de Estonia una estación costera
- demasiado cerca de la costa la latitud de Estonia un buque un buque
- una estación costera el puente de mando la comunicación de rutina un ferry
- cargas peligrosas a bordo

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Ejercicios

Exercise 9

Basándote en el audio, completa las oraciones. Utiliza el banco de palabras.

Na podstawie nagrania audio, uzupełnij luki w zdaniach. Skorzystaj z banku słów.

El ferry indica su [] para la hora universal 0122.

[] es cinco nueve grados dos tres minutos de la latitud norte.

[] es cero dos un grado cuatro dos minutos de la longitud este.

El buque ha dado un bandazo peligroso a [].

El ferry no tiene [] en el estribo.

El [] actual del ferry es de 270 grados, velocidad 7 nudos.

[] envía embarcaciones de supervivencia.

Se estima [] de las embarcaciones de supervivencia para las 03:00.

estribo cargas peligrosas posición la hora de llegada la Radio Tallin

la latitud geográfica la longitud geográfica rumbo verdadero

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Exercise 10

Basándose en el vídeo, une los términos con sus traducciones.

Na podstawie nagrania audio, połącz poniższe terminy z ich tłumaczeniami.

kurs rzeczywisty

latitud geográfica

węzeł

bandazo

przechył

rumbo verdadero

burta

nudo

sygnał wywoławczy

porta de proa

szerokość geograficzna

estribor/babor

furta dziobowa

longitud geográfica

długość geograficzna

indicativo de llamada

pozycja

Posición

ładunek niebezpieczny

carga peligrosa

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Guardia de máquinas

Nombre del buque	Fecha	
Certificado de guardia en cámaras de máquinas (Se requiere para obtener el título de oficial a cargo de cámara de máquinas, según establece la Regla III/1 del Convenio STCW78 con modificaciones posteriores)		
Se certifica que Apellido Nombre		
ha ocupado el puesto de		
en el buque Nombre del buque Número IMO		
tipo de buque	tonelaje bruto	potencia de propulsión
y ha desempeñado las funciones propias de la guardia en cámara de máquinas bajo la supervisión de un oficial de máquinas calificado		
desde	hasta	
El marinero anteriormente mencionado fue empleado por: Nombre y dirección del armador		
..... Número de fax y teléfono		
Jefe de máquinas		
Sello del buque	Nombre y apellidos firma	

El siguiente documento corresponde al certificado de guardia en cámaras de máquinas.

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Galería (fotos)

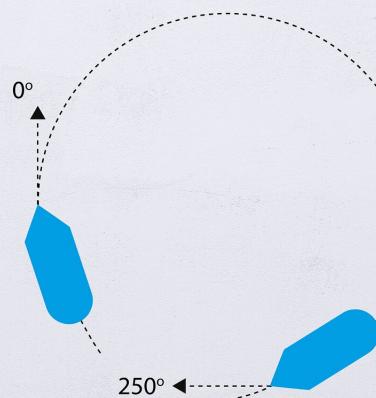


La fotografía presenta el buque de salvamento polivalente m/s Kapitan Poinc, unidad principal del Servicio de Búsqueda y Salvamento Marítimo.

GIRO DE 270°

Giro de 270°, paso a paso

- * girar el timón hacia babor/estribor
- * cambiar el rumbo inicial de 250°
- * girar el timón hacia el centro
- * empezar la maniobra de parada del buque

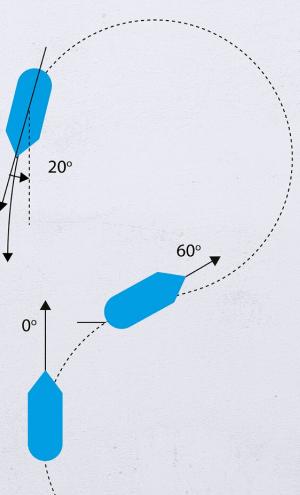


El gráfico representa de forma esquemática el giro de 270°.

MANIOBRA DE WILLIAMSON

Maniobra de Williamson, paso a paso

- * girar el timón hacia babor/estribor
- * cambiar el rumbo inicial de 60°
- * girar el timón hacia el lado opuesto
- * alcanzar un rumbo de 20° menor con respecto al contra-rumbo
- * girar el timón hacia el centro para que el buque tome el rumbo inverso.



El gráfico representa de forma esquemática la maniobra de Williamson.

Parte del habla y Escribe una palabra



FORMACIÓN PROFESIONAL

APRENDE EL ESPAÑOL

Zasób interaktywny dostępny pod adresem <https://zpe.gov.pl/a/D1GWIQ5DM>

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.



FORMACIÓN PROFESIONAL

APRENDE EL ESPAÑOL

Zasób interaktywny dostępny pod adresem <https://zpe.gov.pl/a/D1GWIQ5DM>

Source: Instytut Technologii Eksplotacji / Eduexpert Sp. z o.o., licencja: CC BY 3.0.

Diccionario

alarma general [a 'lar ma xe ne 'ral] [SN]

alarm ogólny

aro salvavidas ['a ro sal βa 'βi ðas] [SN]

koło ratunkowe

ayuda térmica [a 'yu ða 'ter mi ka] [SN]

środek ochrony cieplnej

balsa salvavidas ['bal sa sal βa 'βi ðas] [SN]

tratwa ratunkowa

bandazo [baN 'da θo] [s.m.]

przechył

bandera de señales [baN 'de ra ðe se 'ña les] [SN]

sygnał flagowy

bandera OSKAR del Código Internacional de Señales [baN 'de ra os 'kar 'ðel 'ko ði γo iN ter na θjo 'nal de se 'ña les] [SN]

flaga MKS Oscar

bote salvavidas [bo te sal βa 'βi ðas] [SN]

łódź ratunkowa

buque de navegación marítima ['bu ke ðe na βe γa 'θjom ma 'ri ti ma] [SN]

statek morski

buque de pasaje ['bu ke ðe pa 'sa xe] [SN]

statek pasażerski

buque de salvamento [bu ke ðe sal βa 'meN to] [SN]

statek ratowniczy

caer al mar [ka 'er al 'mar] [SV]

wypaść za burtę

carga peligrosa ['kar γa pe li 'γro sa] [SN]

ładunek niebezpieczny

cinturón de seguridad [θiN tu 'roN de se γu ri 'ðad] [SN]

pas ratunkowy

comunicación de rutina [ko mu ni ka 'θjoN de řu 'ti na] [SN]

łączność rutynowa

comunicación de seguridad [ko mu ni ka 'θjoN de se γu ri 'ðad] [SN]

łączność bezpieczeństwa

comunicación de socorro [ko mu ni ka 'θjoN de so 'ko ſo] *[SN]*

łączność alarmowa

comunicación de urgencia [ko mu ni ka 'θjoN de wr 'xeN θja] *[SN]*

łączność pilna

contaminación [koN ta mi na 'θjon] *[s.f.]*

skażenie

contrarumbo [koN tra 'rum bo] *[s.m.]*

kontrkurs

Convenio SOLAS [kom 'be njo 'so las] *[SN]*

konwencja SOLAS

Código IDS [*International Life-saving Appliance* *[LSA]*] [ko ði γo 'id s] *[SN]*

Kodeks LSA

cuadro de obligaciones [kwa ðro ðe o βli γa 'θjo nes] *[SN]*

rozkład alarmowy

derrame de hidrocarburos [de 'řa me ðe j ðro kar 'βu ros] *[SN]*

zanieczyszczanie olejowe

diario de navegación / libro de navegación [dja rjo ðe na βe γa 'θjon/ li βro ðe na βe γa 'θjon] [SN]

dziennik okrętowy

dispositivo de puesta a flote [dis po si 'ti βo ðe 'pwes ta a 'flo te] [SN]

system zwalniający

dispositivo de salvamento colectivo [dis po si 'ti βo ðe sal βa 'meN to ko lek 'ti βos] [SN]

zbiorowy środek ratunkowy

dispositivo de señalización luminosa [dis po si 'ti βo ðe se ña li θa 'θjon lu mi 'no sa] [SN]

środek sygnalizacji świetlnej

embarcación de salvamento [em bar ka 'θjoN de sal βa 'meN to] [SN]

łódź ratownicza

equipo [e 'ki po] [s.m.]

wyposażenie

equipo individual de salvamento [e 'ki po iN di βi 'ðwal de sal βa 'meN to] [SN]

indywidualny środek ratunkowy

equipos de salvamento [e 'ki poz ðe sal βa 'meN to] *[SN]*

sprzęt ratunkowy

estado del mar [es 'ta ðo 'ðel 'mar] *[SN]*

stan morza

estar de guardia [es 'tar ðe 'γwar ðja] *[SV]*

pełnić wachtę

estela [es 'te la] *[s.f.]*

tor śladowy

estribor, babor, lado [es tri 'βor/ ba 'βor/ 'la ðo] *[s.m.]*

prawa burta, lewa burta, strona

giro de 270° ['xi ro ðe] *[SN]*

zwrot o 270°

guardia en cámaras de máquinas ['gwar ðja en 'ka ma raz ðe 'ma ki nas] *[SN]*

wachta maszynowa

indicativo de llamada [iN di ka 'ti βo ðe λa 'ma ða] *[SN]*

sygnał wywoławczy

lado opuesto ['la ðo o 'pwes to] *[SN]*

burta przeciwna

latitud geográfica [la ti 'tud xe o 'γra fi ka] *[SN]*

szerokość geograficzna

listo para bajar ['lis to 'pa ra βa 'xar] *[SA]*

gotowa do opuszczenia

longitud geográfica [loŋ xi 'tud xe o 'γra fi ka] *[SN]*

długość geograficzna

maniobra de parada del buque [ma 'njo βra ðe pa 'ra ða 'ðel 'βu ke] *[SN]*

manewr zatrzymania statku

maniobra de Williamson [ma 'njo βra ðe wi 'λjam son] *[SN]*

pętla Williansona

marinero [ma ri 'ne ro] *[s.m.]*

marynarz

miembros de la tripulación ['mjem broz ðe la tri pu la 'θjon] *[SN]*

stan załogi

nombre del buque [nom bre 'ðel 'þu ke] *[SN]*

nazwa statku

nudo [nu ðo] *[s.m.]*

węzeł

oficial a cargo de cámara de máquinas [o fi 'θjal a 'kar γo ðe 'ka ma ra ðe 'ma ki nas] *[SN]*

oficer mechanika wachtowego

operación submarina [o pe ra 'θjon sub ma 'ri na] *[SN]*

praca podwodna

porta de proa [por ta ðe 'pro a] *[SN]*

furta dziobowa

posición [po si 'θjon] *[s.f.]*

pozycja

potencia propulsora [po 'teN θja pro pul 'so ra] *[SN]*

moc maszyny

punto de reunión [puN to ðe řew 'njon] *[SN]*

miejsce zbiórki

remolque de emergencia [r̥e 'mol ke ðe e mer 'xeN θja] **[SN]**

holowanie ratownicze

rumbo inicial [r̥um bo i ni 'θjal] **[SN]**

kurs początkowy

rumbo inverso [r̥um bo im 'ber so] **[SN]**

kurs przeciwny

rumbo verdadero [r̥um bo βer ða 'ðe ro] **[SN]**

kurs rzeczywisty

salir del puerto [sa 'lir 'ðel 'pwer to] **[SV]**

wyjść z portu

sello [se jo] **[s.m.]**

pieczątka

señales [se 'ña les] **[s.m., pl.]**

sygnały

simulacro de alarma de abandono del buque [si mu 'la kro ðe a 'lar ma ðe a βaN 'do no 'ðel 'βu ke] [SN]

ćwiczebny alarm opuszczenia statku

sirena del buque [si 're na 'ðel 'βu ke] [SN]

syrena okrątowa

Sistema de evacuación marino MES [sis 'te ma ðe e βa kwa 'θjom ma 'ri no] [SN]

Morski System Ewakuacji MES

subida [su 'βi ða] [s.f.]

wciąganie

temperatura del aire [tem pe ra 'tu ra 'ðel 'aj re] [SN]

temperatura powietrza

timbre de alarma [tim bre ðe a 'lar ma] [SN]

dzwonek alarmowy

timón [ti 'mon] [s.m.]

ster

tipo del buque [ti po 'ðel 'βu ke] [SN]

typ statku

tonelaje bruto [to ne 'la xe 'βru to] [SN]

pojemność brutto

traje de inmersión [tra xez ðe im mer 'sjon] [SN]

kombinezon ratunkowy
visibilidad [bi si βi li 'ðad] [s.f.]

widzialność